



Legez emandako eskurantz bez baliaturik proposatu En virtud de las atribuciones conferidas, se da hurrengo Lehendakaritzaren ebazpena propone la aprobación de la siguiente Resolución onestea. de Presidencia.

Lehendakaritzaren Ebazpena Resolución de Presidencia:	221 / 2020	Erref. / Ref.:	P.C.
Gaia / Asunto:	KULTURA SORMENERAKO DIRULAGUNTZAK EMATEKO DEIALDIAREN OINARRIAK ETA DEIALDIA / BASES Y CONVOCATORIA PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES PARA LA CREACIÓN CULTURAL		
Arloa / Área:	KULTUR ETXEA ADMINISTRAZIOA / AULA CULTURA ADMINISTRACION		
Interesatua / Interesado:			

KULTURA SORMENERAKO DIRULAGUNTZAK EMATEKO DEIALDIAREN OINARRIAK ETA DEIALDIA ONESTEKO AKORDIO PROPOSAMENA

PROPUESTA DE ACUERDO DE APROBACIÓN DE BASES Y CONVOCATORIA PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES PARA LA CREACIÓN CULTURAL.

AURREKARIAK

I. "Getxoko Kultur Etxea" tokiko erakunde autonomoak, honako helburua du, beste batzuen artean: Kultura, zientzia eta artearekin lotutako edozein ekintza garatu eta sustatu, euskal kulturaren adierazpideei eta euskararen garapen eta berreskurapenari arreta berezia eskainiz.

ANTECEDENTES DE HECHO

I.- El Organismo Autónomo Local "Aula de Cultura de Getxo" tiene, entre sus finalidades, desarrollar y promover cualquier actividad cultural, científica y artística, prestando especial atención a todas las manifestaciones de la vida cultural vasca y desarrollo y recuperación del euskera.

II.- Dirulaguntza-deialdi honek kultur sormenaren garrantzian dauka bere funtsa - Getxoko Udalaren 2018-2021 Kulturaren Plan Estrategikoak horrela aitortuta -, baita egun COVID-19 pandemiak kultur sektorean sortutako ondorioei aurre egiteko beharrezkoa den laguntzan ere. Era berean, Kultur Etxeko Presidentziaren konpromisoari erantzuten dio, hitz eman baitzuen jai herrikoiak diruz laguntzeko erabili ez diren baliabide ekonomikoak Getxoko kultur sektorea sustatzeko.

II.- La presente convocatoria de subvención, tiene su fundamento en la importancia de la creación cultural - así reconocida en el Plan Estratégico de Cultura 2018-2021 del Ayuntamiento de Getxo - y en el apoyo que resulta actualmente necesario para hacer frente a las consecuencias que la pandemia de COVID-19 está teniendo en el sector cultural. Asimismo, responde al compromiso de la Presidencia del Aula de Cultura, de destinar los recursos económicos no empleados para la subvención de las fiestas populares a promover el sector cultural getxotarra.

III.- Dirulaguntzak Ematea arautzen duen Udaleko Arautegia jarraiki, udaleko eskumena osatzen edo ordezkatzan duten erabilera publikoko edo interes sozialeko ekimenak eta jarduerak sarien eta dirulaguntzen esleipena norgehiagokaren ohiko prozeduraren bidez egin behar da. Aipatutako prozedurak hasi behar du deialdi honen bidez, Getxoko Kultur Etxeko Erakunde Autonomoaren Lehendakariak onartu behar duena.

III.- En aplicación de la Ordenanza Municipal Reguladora de la Concesión de Subvenciones, el otorgamiento de premios y subvenciones para fomento de iniciativas y actividades, ha de hacerse por el procedimiento ordinario de concurrencia competitiva. Dicho procedimiento ha de iniciarse con la presente convocatoria, a

ZUZENBIDE OINARRIAK

I. Dirulaguntzak Ematea arautzen duen Udaleko Arautegia, 2004ko abenduaren 30eko Osoko Bilkurako Akordioz onetsia.

II.- Azaroaren 17ko 38/2003 Diru-Laguntzei buruzko Lege Orokorra.

AKORDIO-PROPOSAMENA

1.- Kultur Sormenerako dirulaguntza **deialdia onestea**.

Dirulaguntza deialdiari dagozkion oinarrien arabera emango da, hurrengo puntuan aipatzen direnak.

2.- **Oinarriak onestea**, aipatutako deialdiari dagozkionak, eta eranskin bezala agertzen direnak.

3.- **Gehieneko gastua onestea**, deialdi honen helburu den saria finantzatzera bideratua: 122.700,00 euro, 2020eko aurrekontuen kargura.

4.- Oinarriak Bizkaiko Aldizkari Ofizialean **publikatuko** dira eta deialdia Diru-laguntzen Base- Datu Nazionalera **bidaliko** dira

aprobar por la Presidenta del Organismo Autónomo Local Aula de Cultura de Getxo.

FUNDAMENTOS DE DERECHO

I.- Ordenanza Municipal Reguladora de la Concesión de Subvenciones, aprobada por Acuerdo de Pleno de 30 de diciembre de 2004.

II.- Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

PROPUESTA DE ACUERDO

1º.- **Aprobar la convocatoria** de subvenciones para la creación cultural.

La subvención se otorgará de acuerdo con las bases específicas referidas en el punto siguiente.

2º.- **Aprobar las bases** de la referida convocatoria, las cuales figuran como anexo.

3º.- **Aprobar el gasto máximo** destinado a la financiación del premio objeto de la presente convocatoria, ascendente a 122.700,00 euros, con cargo a los presupuestos de 2020.

4º.- **Publicar** dichas Bases en el Boletín Oficial de Bizkaia y **enviar** la convocatoria a la Base da Datos Nacional de Subvenciones.

KULTURA SORMENERAKO BASES ESPECÍFICAS REGULADORAS DE DIRULAGUNTZAK EMATEKO DEIALDIA LA CONVOCATORIA PARA LA CONCESIÓN ARAUTZEN DUTEN BERARIAZKO DE SUBVENCIONES PARA LA CREACIÓN OINARRIAK CULTURAL

1.- HELBURUA

Oinarri hauen xedea da Getxoko udalerrian kultura sorkuntza sustatzeko dirulaguntzak emateko baldintzak arautzea. Dirulaguntza hauen xedea da artelanak (antzezlanak, bisualak eta plastikoak, ikus-entzunezkoak, musikalak, literatura testuak, koreografiak eta beste sormen diziplina batzuetakoak) egitera zuzendutako sorkuntza prozesu zehatzak garatu nahi dituzten getxotar guztiei laguntzea zein udalerrri honi lotutako mota honetako proiektuak garatzeko interesa duten pertsonen laguntzea ere.

2.- PERTSONA ONURADUNAK

Laguntza hauek eska ditzakete 18 urtetik gorako pertsona fisikoek.

Adinaren baldintza frogatzeko kontuan izan beharreko data eskabideak aurkezteko epearen azken eguna izango da.

Gainera, hurrengo kapituluetan laguntza-modalitate bakoitzean ezartzen diren baldintzak bete beharko dira.

Agindu honetan aurreikusitako dirulaguntzak jaso ahal izateko, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean izan behar dira.

Agindu honetan aurreikusitako dirulaguntzak jasotzeko eskatzaileak ez du izan behar dirulaguntza edo laguntza publikoak eskuratzeko aukera ukatzen dion zigor administratibo edo penalik, ezta dirulaguntzak jasotzeko legezko debekurik ere, sexu-bereizkeriaren ondoriozkoak barne, Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen azken xedapenetatik seigarrenaren arabera.

1.- FINALIDAD

El objeto de estas bases es regular las condiciones de concesión de subvenciones para promover la creación cultural en el municipio de Getxo. Estas subvenciones tienen como finalidad ayudar a todas aquellas personas getxotarras que pretendan desarrollar procesos específicos de creación dirigidos a la realización de obras artísticas (teatrales, visuales y plásticas, audiovisuales, musicales, textos literarios, coreografías y obras de otras disciplinas creativas) y aquellas otras personas interesadas en desarrollar proyectos de este tipo vinculados a este municipio.

2.- PERSONAS BENEFICIARIAS

Podrán solicitar estas ayudas las personas físicas mayores de 18 años.

La fecha a tener en cuenta para acreditar el requisito de la edad será el último día del plazo de presentación de solicitudes.

Además, se deberán cumplir los requisitos que se establezcan en cada línea de subvención en los puntos siguientes.

Es requisito para acceder a las ayudas previstas en la presente convocatoria estar al corriente de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

Es requisito para acceder a las ayudas previstas en la presente convocatoria no hallarse la persona solicitante sancionada administrativa o penalmente con la pérdida de la posibilidad de obtención de ayudas o subvenciones públicas o no estar incurso en alguna prohibición legal que inhabilite para ello, con inclusión de las que se hayan producido por discriminación de sexo de conformidad con lo dispuesto en la Disposición Final sexta de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Deialdi honetako dirulaguntzak jasotzeko, onuradunek ezin izango dute izan Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13.2 eta 3 artikuluetan ezarritako beste debekurik.

Deialdi honen baitan, lerro guztiei dagokionez, eskatzaile berak ezin izango du lortu dirulaguntza bat baino gehiago.

Eskatzaileek bi laguntza-eskaera aurkez ditzakete gehienez Hala ere, bi diru-laguntza lerrotara aurkeztu ahal izango dira. Pertsona berak bi eskaera baino gehiago aurkezten baditu, bakarrik onartuko dira sarrera-erregistroaren arabera aurkeztutako lehena eta bigarrena.

3.- DIRU-LAGUNTZA LERROAK ETA BALIABIDE EKONOMIKOAK

Diru-laguntzen deialdi honetarako gehieneko kreditu erabilgarria 120.000 €-koa izango da.

Diru-laguntza lerroak:

A) Sorkuntza eszenikoa: edozein motatako testu eszenikoen dramaturgia, dantza-koreografiaren diseinua, txotxongiloen lanak (testuak eta pertsonaiak sortzea).

12.000 euro, 4 proiekturi 3.000 euroko diru-laguntza emateko.

B) Ikus-entzunezko lanak sortzea: ikus-entzunezko proiektu artistikoen gidoiak idaztea (publizitatekoak edo sustapenekoak ez direnak), edozein formatutarako, eta pieza artistikoak filmatzea eta editatzea.

9.000 euro, 3 proiekturi 3.000 euroko diru-laguntza emateko.

Es requisito para acceder a las subvenciones objeto de convocatoria no hallarse incurso en ninguna de las restantes prohibiciones recogidas en el artículo 13.2 y 3 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Al amparo de la presente convocatoria no se concederá más de una subvención al mismo solicitante en la totalidad de las líneas.

Las personas solicitantes podrán presentar como máximo dos solicitudes de subvención, sin perjuicio de poder presentarse a dos líneas de subvención distintas. Si la misma persona presenta más de dos solicitudes, solo se admitirán las presentadas en primer y segundo lugar.

3.- LÍNEAS DE SUBVENCIÓN Y RECURSOS ECONÓMICOS

El crédito máximo disponible para esta convocatoria de subvenciones será de 120.000€.

Líneas de subvención:

A) Creación escénica: dramaturgia de textos escénicos de cualquier índole, diseño de coreografías de danza, obras de títeres (creación de texto y personajes).

12.000 euros, para la subvención de 4 proyectos por un importe de 3.000 euros.

B) Creación de obras audiovisuales: escritura de guiones de proyectos artísticos (no publicitarios ni promocionales) audiovisuales o cinematográficos para cualquier formato, y filmación y edición de piezas artísticas.

9.000 euros, para la subvención de 3 proyectos por un importe de 3.000 euros.

C) Musika-konposizioak sortzea: partiturak idaztea, edozein motatako musika lanak sortzea, pieza artistikoak grabatzea eta editatzea.

21.000 euro, 7 proiekturi 3.000 euroko diru-laguntza emateko.

D) Literatura-lanak eta ilustrazioa sortzea: eleberria, ipuina, poesia, narrazioa, komikia, haurrentzako obrak. Diseinu grafikoa eta marrazketa ez dira barne hartzen, eta obra guztiak liburu batean argitaratzeko modukoak izan behar dira.

24.000 euro, 8 proiekturi 3.000 euroko diru-laguntza emateko.

E) Hezkuntzako proiektu kulturalak sortzea: umei eta 16 urtetik beherako gazteei zuzendutako proiektuak, helburutzat dutenak ume zein gazteak sorkuntza artistikoko prozesura gerturatzea, betiere bitartekotza artistikoko prozesuak lehenetsiz.

9.000 euro, 3 proiekturi 3.000 euroko diru-laguntza emateko.

F) Obra bisualak eta plastikoak sortzea, honako diziplina hauek barne hartzen dituztenak: pintura, eskultura, grabatua, forja, buztingintza, urregintza, grabatua, marrazketa, artisautza, oihalgintza eta instalazioak.

21.000 euro, 7 proiekturi 3.000 euroko diru-laguntza emateko.

G) Beste sorkuntza diziplina batzuetako obrak sortzea: aurreko modalitateetako batean ere sartzen ez diren proiektuak, kultura sektorearen baitan garatzen direnak, ingurune digitalari, medio berriei eta arte digitalari lotutako proiektuak lehenetsiz.

24.000 euro, 8 proiekturi 3.000 euroko diru-laguntza emateko.

C) Creación de composiciones musicales: escritura de partituras, creación de todo tipo de obras musicales, grabación y edición de piezas artísticas.

21.000 euros, para la subvención de 7 proyectos por un importe de 3.000 euros.

D) Creación de obras literarias e ilustración: novela, cuento, poesía, narración, cómic, ilustración y obras infantiles ilustradas. No se incluye el diseño gráfico ni el dibujo, debiendo ser todas las obras susceptibles de ser publicadas en libro.

24.000 euros, para la subvención de 8 proyectos por un importe de 3.000 euros.

E) Creación de proyectos culturales educativos: proyectos destinados a público infantil y juvenil menor de 16 años, cuyo fin sea la participación y/o el acercamiento de niños y jóvenes al proceso creativo artístico, priorizando procesos de mediación artística.

9.000 euros, para la subvención de 3 proyectos por un importe de 3.000 euros.

F) Creación de obras visuales y plásticas, en las que se incluyen las siguientes disciplinas: pintura, escultura, grabado, forja, cerámica, orfebrería, grabado, dibujo, artesanía, textil e instalación.

21.000 euros, para la subvención de 7 proyectos por un importe de 3.000 euros.

G) Creación de obras de otras disciplinas creativas: proyectos no incluidos en ninguna de las modalidades previas, que se desarrollen dentro del sector cultural, priorizando los proyectos vinculados al entorno digital, nuevos medios y arte digital.

24.000 euros, para la subvención de 8 proyectos por un importe de 3.000 euros.

Eskaerarik ez egoteagatik edo baldintzak ez betetzeagatik dirulaguntza lerro batean ezarritako zenbatekoa agortzen ez bada, soberako kopurua beste lerro batean dirulaguntzak emateko erabili ahal izango da, betiere osotasunerako ezarritako kreditua gainditzen ez bada. Kasu horretan, lehenetsuna izango du eskatutako zenbatekoaren eta hasierako zuzkiduraren arteko desoreka handiena duen modalitateak.

Proiektuak bertsio originalean aurkeztu beharko dira, eta ezingo dira itzulpenak izan.

Bazter uzteko arrazoia izango da obra guztiz garatuta aurkeztea; hala, proposamenaren aurkezpena soilik onartuko da.

Eskatzaileak bakarka sortutako obrak izan behar dira.

4.- ESKABIDEAK AURKEZTEKO EPEA.

Eskabideak telematikoki, Getxoko Administrazio Elektroniko Bulegoan www.getxo.eus webgunean, Getxoko Herritarren Arretarako Bulegoetan edo Getxoko Kultur Etxeko Bulegoan, Muxikebarrin, aurkeztu behar dira, halaber 39/2015 Legearen, Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzkoa, 16.4 artikuluan aurreikusitako lekuetan aurkeztu ahal dira.

Informazioa eta eskabideen ereduak eskuragarri egongo dira ere Udaleko web orrian (www.getxo.net).

Eskabideak aurkezteko epea deialdia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik hasiko da zenbatzen eta hilabeteko epean amaituko da. BAOan argitarapena diru-laguntzen datu basearen biartez egingo da.

Eskaerak, derrigorrez oinarri hauen I. Eranskineko eskabide arautua betez aurkeztu behar da.

Cuando por falta de solicitudes o incumplimiento de requisitos, no se agotara la cuantía establecida en una de las líneas, el crédito consignado podrá ser utilizado para la concesión de subvenciones en las otras líneas siempre y cuando no se supere el crédito establecido para la totalidad. En este caso, tendrá prioridad la línea de subvención en la que el desequilibrio entre el número de solicitudes y la dotación inicial sea mayor.

Los proyectos deberán presentarse en su versión original y no podrán ser traducciones.

Será causa de exclusión la presentación de obra totalmente desarrollada, admitiéndose solamente la presentación de propuestas.

Se trata de obras que deberán ser creadas de manera individual por la persona solicitante.

4.- PLAZO DE PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES.

Las solicitudes deberán presentarse por vía telemática, a través de la Oficina de Administración Electrónica en www.getxo.eus, en cualquiera de las Oficinas de Atención al Ciudadano de Getxo o en la Oficina del Aula de Cultura de Getxo situada en Muxikebarri así como en cualquiera de los lugares previstos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015 de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

La información y los modelos de solicitud estarán también disponibles en la Web municipal (www.getxo.net).

El plazo para la presentación será de un mes que comenzará a computar al día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia. Dicha publicación se realizara a través de la Base Nacional de Subvenciones.

Las solicitudes se cumplimentarán obligatoriamente en la instancia normalizada que figura como Anexo I de las presentes bases específicas.

Eskabideak aipatutako epetik kanpo aurkezten badira, eskabideak atzera botako dira; kasu horretan, izapidetu gabe artxibatuta geratuko lirateke.

La presentación de solicitudes fuera del plazo mencionado dará lugar a la desestimación de dichas solicitudes, archivándose las mismas sin más trámite.

Eskabidea eta dokumentuak aurrez aurre aurkezteak edo bide elektronikoa erabiltzeak ez du esan nahi nahitaez baliabide horiek erabili behar direnik prozeduraren ondorengo izapideetan, edozein unetan alda daitezke-eta.

El empleo de un canal, presencial o electrónico, en el trámite de solicitud y aportación de documentación no obliga a su utilización en los sucesivos trámites del procedimiento, pudiendo modificarse en cualquier momento.

Eskatzaileek Euskal Autonomia Erkidegoko zeinahi hizkuntza ofizialetan aurkeztu ahal izango dute eskabidea, atxikitako egiaztagiriekin batera. Halaber, eskabidearen ondoriozko jardunetan, eta prozedura osoan, eskatzaileak aukeratutako hizkuntza erabiliko da, Euskararen Erabilera Normalizatzeari buruzko Oinarrizko azaroaren 24ko 10/1982 Legearen 5.2.a) eta 6.1 artikuluetan ezarritakoaren arabera.

Las personas solicitantes podrán presentar la solicitud, junto con las acreditaciones que se acompañe, en cualquiera de los idiomas oficiales de la Comunidad Autónoma del País Vasco. Así mismo, en las actuaciones derivadas de la solicitud, y durante todo el procedimiento, se utilizará el idioma elegido por la persona solicitante, tal y como establece el artículo 5.2.a) y 6.1 de la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del Euskera.

Eskabideak aurkezteak esan nahi du berariaz eta formalki onartu direla deialdi honen oinarrietan zehaztutako baldintzak

La presentación de solicitudes supone la aceptación expresa y formal de las condiciones que definen las bases de la presente convocatoria.

5.- ESKABIDEAREKIN AURKEZTU BEHAR DOKUMENTAZIOA.

BATERA DEN 5.- DOCUMENTACIÓN A APORTAR JUNTO CON LA SOLICITUD.

Lurralde historikoko Foru-Ogasunarekiko betebeharrak egunean daudela egiaztatzen duen ziurtagiria.

Ofizioz, Gizarte Segurantzari eskatuko zaio betebeharrak egunean dituela egiaztatzea, interesdunak espresuki kontrakoa adierazten ez badu (I. eranskinean) eta, kasu horretan, ziurtagiria aurkezten badu.

Certificado de la Hacienda Foral del Territorio Histórico de Bizkaia, que deberá de ser de fecha posterior a la publicación de la presente convocatoria.

Se requerirá, de oficio, a la Seguridad Social certificado de estar al corriente con esta entidad, salvo que el interesado manifieste su oposición expresa (en el anexo I) y, en ese caso, entregue el certificado.

□ Proiektuarekin zerikusia duen dokumentazioa. Fitxategi elektroniko batean aurkeztuko da. Eskaera aurrez aurre aurkezten bada, fitxategiak CD, DVD edo pendrive batean grabatuta egongo dira. Elektronikoki aurkeztekotan, fitxategiak bateragarriak izango dira erregistro elektronikoko plataformarekin. Kontsultatzeko web helbide bat emanez ere aurkeztu ahal izango dira bideoak eta audioak. Aurkeztutako dokumentazio elektroniko guztiaren gehieneko tamaina 50 Mb izango da.

Proiektuarekin zerikusia duen dokumentazioa:

- a. Ondorengo dokumentazioaren ale bat:
Artista eskatzailearen ibilbidea.
Proposamenaren laburpen fitxa.
- b. Ale anonimo bat, a) ataleko dokumentuekiko independentea. Horretan proiektuaren izenburua baino ez da ageri behar. Horren edukian ez da ageri behar artistarekiko inolako erreferentziarik. Erreferentziaren bat egonez gero, proiektua deialditik kanpo geldituko da. Jarraian deskribatutako dokumentazioa beharko du dirulaguntzen ildo bakoitzak:

A) Sorkuntza eszenikoa:
Azalpen memoria, proiektua aurkezteko, edukiaren argumentuaren sinopsia zehazteko, eta aurreikusitako luzera, daukan interesa eta eszenaratzeko aukerak jakinarazteko. Memoriak atal bat izango du eskatzaileak eta proiektuak Getxorekin duten lotura azaltzen duena.
- Antezlanen kasuan:
Antezlanaren testuaren lehenengo 10 orrialdeen lagina.
- Txotxongilo emanaldien kasuan:
Emanaldiaren testuaren lehenengo 10 orrialdeen lagina, pertsonaien deskribapena eta eszenografia.
- Dantza koreografiaren kasuan:
Helburuak eta garapen plana; edukiak eta beka ematekotan amaierako justifikaziorako

□ Documentación relativa al proyecto. Se presentará en un archivo electrónico. En el caso de que la solicitud se presente de forma presencial los archivos irán grabados en un CD, DVD, o pendrive. En el caso de presentación electrónica los archivos deberán ser compatibles con la plataforma de Registro electrónico. Los videos y audios también podrán presentarse proporcionando una dirección web para su consulta. El tamaño máximo de toda la documentación electrónica presentada será de 50 Mb.

Documentación relativa al proyecto:

- a. Un ejemplar de la siguiente documentación:
Trayectoria del/la artista solicitante.
Ficha resumen de la propuesta.
- b. Un ejemplar anónimo, independiente de los documentos del apartado a), en los que solo debe figurar el título del proyecto. En el contenido del mismo no debe figurar ninguna referencia al artista. En caso de existir alguna referencia, el proyecto quedará excluido de la convocatoria. Se deberá incluir la siguiente documentación descrita para cada línea de subvención:

A) Creación escénica:
Memoria explicativa en la que se presente el proyecto, se especifique la sinopsis argumental del contenido, extensión prevista, el interés del mismo y sus posibilidades de escenificación. La memoria debe incluir un apartado donde se explique la vinculación de la persona solicitante y del proyecto con Getxo.
- En el caso de obras teatrales:
Muestra consistente en las primeras 10 páginas del texto teatral.
- En el caso de obras de títeres:
Muestra consistente en las primeras 10 páginas del texto teatral y descripción de personajes y escenografía.
- En el caso de coreografías de danza:
Objetivos y plan de desarrollo; contenidos, formato y metodología de los elementos

aurreikusitako elementuen formatua eta metodologia. Horien artean, gutxienez, honako hauek egon behar dira:

a. Garatutako prozesuaren amaierako memoria-txostena.

b. Aurkezpena edo bestelako jarduera irekiren bat lotutako eremu profesionaletan. Jarduera hori onuradunak berak antolatu eta zabaldu beharko du, eta Euskadin egin beharko da.

B) Ikus-entzunezko lanak sortzea:

- Gidoiaren lehenengo 10 orriak edo 1 eta 3 minutu bitarteko ikus-entzunezko piezan datzan lagin bat.

- Azalpen memoria, proiektuaren aurkezpenarekin, edukiaren argudioaren sinopsiaren zehaztasunekin, aurreikusitako luzerarekin, daukan interesarekin eta zabaldu eta erakusteko dituen aukerekin. Memoriak atal bat izango du eskatzaileak eta proiektuak Getxorekin duten lotura azaltzen duena.

C) Musika konposizioen sorkuntza:

- 1 eta 3 minutu bitarteko audioa izango den piezaren lagin bat.

- Azalpen memoria, proiektuaren aurkezpenarekin, planteamendu tekniko eta artistikoaren zehaztasunekin, aurreikusitako luzerarekin, daukan interesarekin eta zabaldu eta erakusteko dituen aukerekin. Memoriak atal bat izango du eskatzaileak eta proiektuak Getxorekin duten lotura azaltzen duena.

D) Literatura eta ilustrazio obren sorkuntza:

- Literatura testu edo komikiaren lehenengo 10 orrialdeetan datzan lagina; ilustrazioen kasuan, 5 orrialdekoa.

- Azalpen memoria, proiektuaren aurkezpenarekin, edukiaren argudioaren sinopsiaren zehaztasunekin, aurreikusitako luzerarekin, daukan interesarekin eta argitaratzeko dituen aukerekin. Memoriak atal bat izango du eskatzaileak eta proiektuak Getxorekin duten lotura azaltzen duena.

previstos para la justificación final de la beca en caso de concesión, y entre los cuales, deberán encontrarse al menos los siguientes:

a. Informe-memoria final del proceso desarrollado.

b. Presentación u otro tipo de actividad abierta en ámbitos profesionales relacionados. Esta actividad deberá ser organizada y difundida por la propia persona beneficiaria y realizarse en Euskadi.

B) Creación de obras audiovisuales:

- Muestra consistente en las primeras 10 páginas del guion o en una pieza audiovisual que dure entre 1 y 3 minutos.

- Memoria explicativa en la que se presente el proyecto, se especifique la sinopsis argumental del contenido, extensión prevista, el interés del mismo y sus posibilidades de distribución y exhibición. La memoria debe incluir un apartado donde se explique la vinculación de la persona solicitante y del proyecto con Getxo.

C) Creación de composiciones musicales:

- Muestra de la pieza consistente en un audio que dure entre 1 y 3 minutos.

- Memoria explicativa en la que se presente el proyecto, se especifique el planteamiento técnico y artístico, extensión prevista, el interés del mismo y sus posibilidades de distribución y exhibición. La memoria debe incluir un apartado donde se explique la vinculación de la persona solicitante y del proyecto con Getxo.

D) Creación de obras literarias e ilustración:

- Muestra consistente en las primeras 10 páginas del texto literario o comic; en el caso de ilustraciones, 5 páginas.

- Memoria explicativa en la que se presente el proyecto, se especifique la sinopsis argumental del contenido, extensión prevista, el interés del mismo y sus posibilidades de publicación. La memoria debe incluir un apartado donde se explique la vinculación de la persona solicitante y del proyecto con Getxo.

E) Hezkuntzako proiektu kulturalak sortzea:
- Azalpen memoria, proiektua, helburuak, parte-hartzaileak (cv), publiko objektiboa, kronograma, espazioa eta esperotako emaitzak aurkezteko, bai eta dauzkan interesa eta jarraitzeko aukerak ere, eta baloratu ahal izateko garrantzitsua izan daitekeen informazio oro. Memoriak atal bat izango du eskatzaileak eta proiektuak Getxorekin duten lotura azaltzen duena.

F) Artelan bisual eta plastikoen sorkuntza:
- Pieza, obra edo artefaktuaren edo egingo diren guztien deskribapena Oinarriak, kontzeptualizazioa, helburuak, justifikazioa, materialak, metodologia.
- Proiektuaren azalpen-memoria, proiektuaren interesa eta irismenaren aurreikuspena zehaztuko dituen, bai eta baloraziorako garrantzitsua den informazio oro ere. Memoriak atal bat izango du eskatzaileak eta proiektuak Getxorekin duten lotura azaltzen duena.

G) Beste sormen diziplina batzuetako obren sorkuntza:
- Proiektua ordezkatzeko duen lagina, idatziz edo ikus-entzunezko formatuan, nahikoa izango dena kalitatea eta egikera baloratu ahal izateko.
- Azalpen memoria, proiektua, helburuak, parte-hartzaileak (cv), xede-hartzaileak, kronograma, espazioa eta esperotako emaitzak aurkezteko, bai eta dauzkan interesa eta jarraitzeko aukerak ere, eta baloraziorako garrantzitsua izan daitekeen informazio oro. Memoriak atal bat izango du eskatzaileak eta proiektuak Getxorekin duten lotura azaltzen duena.

6.- ESKABIDEAK BASTERTZEA.

Ez dira kontuan hartuko epe mugatik kanpoko eskariak ezta aurretik Getxoko Udalatik edota bere Erakundeetatik jasotako diru-laguntzen ziurtagiririk aurkeztu gabe duten pertsonen egindako eskabideak.

E) Creación de proyectos culturales educativos:

- Memoria explicativa en la que se presente el proyecto, objetivos, participantes (cv), público objetivo, cronograma, espacio y resultados esperados; interés del mismo y sus posibilidades de continuidad, y toda aquella información relevante para su valoración. La memoria debe incluir un apartado donde se explique la vinculación de la persona solicitante y del proyecto con Getxo.

F) Creación de obras visuales y plásticas:
- Descripción de la pieza, obra o artefacto, o conjunto de los mismos a realizar. Fundamentos, conceptualización, objetivos, justificación, materiales, metodología.
- Memoria explicativa del proyecto en la que se especifique el interés del proyecto y la previsión de su alcance, así como cualquier información relevante para su valoración. La memoria debe incluir un apartado donde se explique la vinculación de la persona solicitante y del proyecto con Getxo.

G) Creación de obras de otras disciplinas creativas:

- Muestra representativa del proyecto en formato escrito y/o audiovisual que sea suficiente para valorar su calidad y factura.
- Memoria explicativa en la que se presente el proyecto, objetivos, participantes (cv), público objetivo, cronograma, espacio y resultados esperados; interés del mismo, sus posibilidades de continuidad y toda aquella información relevante para su valoración. La memoria debe incluir un apartado donde se explique la vinculación de la persona solicitante y del proyecto con Getxo.

6.- EXCLUSIÓN DE SOLICITUDES.

No se tendrán en cuenta aquellas solicitudes presentadas fuera de plazo ni las formuladas por la entidad que tenga pendiente la justificación de subvenciones recibidas del Ayuntamiento de Getxo y/o sus Organismos en ocasiones anteriores.

7.- ESKABIDEAK OSTUGABEAK EDO AKASTUNAK.

Aurkeztu den eskabidea edo eskabidearekin batera aurkeztutako dokumentazioa osatugabeak badira edo zuzen daitekeen akatsik badute, 10 lan eguneko epea utziko zaio eskatzaileari dokumentazioa osatzeko edo zuzentzeko; epe hori zuzenketa egin behar denaren jakinarazpena egin eta biharamunetik hasiko da. Akatsak zuzendu ezean edo dokumentazioa osatu ezean, eskabideari uko egiten diola ulertuko da.

8.- NORGEHIAGOKA.

Deialdi honetako diru-laguntzak norgehiagokaren erregimenari jarraituz esleituko dira, alegia, aurkeztutako eskabideak balioztatu egingo dira eta, ondoren, lehentasuna erabakiko da, diru-laguntza lerro bakoitzeko; horretarako deialdi honetako balorazio-irizpideei jarraituko zaiolarik.

Edonola ere, dirulaguntza ematea ebazpena ematen den unean kreditu egokia eta nahikoa egoteari baldintzatuta geratuko da.

9.- BALORAZIOA EGITEKO IRIZPIDEAK.

Balorazio batzordeak honako irizpide hauek aplikatuko ditu. Hiru balorazio fase egongo dira.

1. Lehenengo fasea. Udalerriarekiko lotura:

a) eskatzaileak eta proiektuak Getxoko udalerrarekin duten lotura: Guztizko puntuazioaren % 15

Guztizko puntuazioaren %5era iristen ez diren eskerak deialditik kanpora geratuko dira.

2. Bigarren fasea: Proiektuaren balorazioa:

a) Aurkeztutako proiektuaren kalitatea. Guztizko puntuazioaren % 25.

b) Aurkeztutako proiektuaren interesa; proposatutako gaiaren originaltasuna edo

7.- SOLICITUDES INCOMPLETAS O DEFECTUOSAS.

En el caso de que la solicitud presentada o la documentación adjuntada sean incompletas o adolezcan de algún otro defecto subsanable, se requerirá al solicitante para que proceda a su subsanación en el plazo máximo de 10 días hábiles, a contar desde el siguiente a la notificación del requerimiento, indicándole que de no hacerlo así, se le tendrá por desistido de su solicitud.

8.- CONCURRENCIA COMPETITIVA.

Las subvenciones ahora convocadas se otorgarán mediante el régimen de concurrencia competitiva, a través de la evaluación de las solicitudes presentadas y posterior establecimiento de una prelación entre las mismas, por cada una de las líneas de subvención, de acuerdo con los criterios de valoración recogidos en la presente convocatoria.

En todo caso, la concesión de las subvenciones queda condicionada a la existencia de crédito adecuado y suficiente en el momento de la resolución de concesión.

9.- CRITERIOS DE VALORACIÓN.

La Comisión de Valoración aplicará los siguientes criterios. Habrá tres fases de valoración.

1. Primera fase: vinculación con el municipio:

a) La relación de la persona solicitante y su proyecto con el municipio de Getxo: 15% de la puntuación máxima.

Aquellas solicitudes que no alcancen un 5% de la puntuación máxima quedarán excluidos de la convocatoria.

2. Segunda fase: valoración del proyecto:

a) La calidad del proyecto presentado: 25% de la puntuación máxima.

b) El interés del proyecto presentado valorándose principalmente la originalidad del tema propuesto o de la manera de abordarlo: 15% de la puntuación máxima.

gaiari heltzeko modua baloratuko dira nagusiki. Guztizko puntuazioaren % 15.

c) Zenbateko aukera daukan proiektuak jarraipena izateko, bai proiektuaren ezaugarriengatik zein bere interés eta irismenagatik . Guztizko puntuazioaren % 15.

d) Euskararen presentzia, erabilera eta kontzeptualizazioa: Guztizko puntuazioaren % 5.

e) Genero-ikuspegiaren txertaketa. Guztizko puntuazioaren % 5.

3. Hirugarren fasea. Eskatzailearen ibilbide artistiko eta profesionala. Guztizko puntuazioaren % 20.

10.- IZAPIDETZEA ETA EBAZPENEA.

Oinarri espezifiko hauetan jasotako laguntzak emateko organo instruktorea Kultur Etxeko administrazio unitatea izango da.

Elkargokidea den organoak, emateko proposamena egingo dio diru-laguntza emango duen organoari; hau da, Presidenteari.

Organo Kolegiatua, bakarra diru-laguntza lerro guztietarako, honako izango da:

LEHENDAKARIA:

Kultur Etxeko Presidenteak izendatutako teknikaria

KIDEAK:

Sorkuntzaren eta kulturaren sektoreko adituen artean Kultur Etxeko presidenteak izendatutako hiru pertsona.

IDAZKARIA:

Batzordeko idazkari gisa jardungo du, ahotsarekin baina botorik gabe, Kultur Etxeko zuzendari-kudeatzaileak.

Getxoko Kultur Etxeko teknikariak epaimahaia lagundu dezakete, bere Lehendakariak horrela erabakitzen badu.

Presidenteak ebazpena emango du Balorazio Batzordeko kideak eta horien ordezkioak izendatzeko eta Balorazio Batzorde horren osaketa Bizkaiko Aldizkari Ofizialean

c) Las posibilidades que tiene el proyecto de tener continuidad, tanto por las características del mismo proyecto como por el interés y alcance: 15% de la puntuación máxima.

d) Conceptualización, uso y presencia del euskera: 5% de la puntuación máxima.

e) La inclusión de la perspectiva de género: 5% de la puntuación máxima.

Aquellas solicitudes que no alcancen un 50% de la puntuación máxima quedarán excluidos de la convocatoria.

3. Tercera fase. Trayectoria artística y profesional de la persona solicitante: 20% de la puntuación máxima.

10.- TRAMITACIÓN Y RESOLUCIÓN.

El órgano instructor para la concesión de las ayudas recogidas en las presentes bases específicas será la unidad administrativa del Aula de Cultura.

El órgano competente para resolver será la Presidenta del Organismo. La propuesta de concesión se formulará por un órgano colegiado.

La composición del Órgano colegiado, único para todas las líneas de subvención, será la siguiente:

PRESIDENTE/A:

Un técnico/a nombrado por la Presidenta del Aula de Cultura

V O C A L E S:

3 personas nombradas por la Presidenta del Aula de Cultura entre expertos o expertas del sector creativo y cultural vinculado a Getxo.

SECRETARIA:

Actuará como secretaria o secretario de la Comisión con voz, pero sin voto, la Directora-Gerente del Aula de Cultura.

Este órgano podrá estar asistido por personal técnico del Aula de Cultura de Getxo, si así lo acuerda su Presidente.

La Presidenta dictará resolución en la que se nombren las y los componentes de la Comisión de Valoración y sus suplentes, y, a su vez se

argitaratzeko agintzeko. Argitalpena eraketa baino lehenago egingo da, edozein interesdunek aukera izan dezan errekusatzeko eskubidez baliatzeko legalki ezarritako kasu eta terminoetan.

Balorazio-batzordeak eratzekoan, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 3.7 artikuluan ezarritakoa beteko da.

Batzordeak, prozedura bakoitzean eta ezarritako esleipen-irizpideetan oinarrituta, Kultur Etxeko Presidenteari aurkeztuko dio dagokion ebazpen-proposamena. Proposamen horretan agertuko dira eman nahi diren dirulaguntzak, onuradunen identitatea, balorazio fasean lortutako puntuazioa eta egin behar den jarduketa, bai eta ukatuko diren dirulaguntzak eta horretarako emandako arrazoiak ere. Era berean, zein eskaera ez diren onartu adieraziko da.

Balorazio-batzordeak, beharrezko ikusten dutenean eta aurkeztutako eskabideak egoki ebaluatze aldera, behar adina azalpen eskatu ahal izango dizkiete eskatzaileei.

Epaimahaiko kideetako bakoitzarentzat 900 euroko dieta finkatu da. Horren ordainketari dagokion deskontua egingo zaio, PFEZaren atxikipen gisa, indarrean dagoen araudia betetze aldera.

Hiru hilabete utziko dira, gehienez, ebazpena emateko, eskabideak aurkezteko ezarritako epea amaitzen denetik hasita. Epea amaitu ondoren, diru-laguntzaren eskabidea ezetsi egingo da, berariazko ebazpena eman ezean, Administrazio Publikoen Araubide Juridikoari eta Administrazioa Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1ekoa 39/2015 Legearen 25.1 artikuluan ezarritakoak ondorioak izan ditzan.

ordene publicar la composición de la Comisión de Valoración en el Boletín Oficial de Bizkaia. Publicación que se hará con carácter previo a su constitución, a fin de que cualquier persona interesada pueda ejercer su derecho a recusación en los supuestos y términos legalmente establecidos.

Al momento de conformarse la Comisión de Valoración, se cumplirá con lo establecido en el artículo 3.7 de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

En cada uno de los procedimientos, la Comisión de Valoración, sobre la base de la aplicación de los criterios de adjudicación establecidos, elevará la correspondiente propuesta de resolución a la Presidencia del Aula de Cultura, recogiendo en ella las ayudas que se propone conceder, con expresión de la identidad de las personas propuestas como beneficiarias, puntuación obtenida en la fase de valoración y actuación para cuya realización se propone la concesión, así como las que se propone denegar, indicando los motivos de la denegación. Así mismo, se indicará qué solicitudes han sido inadmitidas.

La Comisión de Valoración, cuando lo estimen necesario a fin de posibilitar la correcta evaluación de las solicitudes presentadas, podrán requerir a las personas solicitantes cuantas aclaraciones entiendan oportunas.

Se establece una dieta de 900 euros para cada uno de los vocales de la Comisión. El abono llevará aparejado el correspondiente descuento como retención a cuenta del IRPF en cumplimiento de la normativa en vigor.

El plazo máximo para dictar resolución será de tres meses, a contar desde el fin del plazo establecido para la presentación de solicitudes, transcurrido el cual se entenderá desestimada la petición de subvención si no recayera resolución expresa, a los efectos de lo establecido en el artículo 25.1 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Ematen den ebazpenak administrazio-bidea agortzen du eta horren aurka administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkeztu ahal izango da, administrazio-bidea agortu denaren jakinarazpena jasotzen denetik bi hilabeteko epean. Hala ere administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri aurretik, hilabete bateko epean aukerako berraztertze errekurtsoa jar daiteke ebazpena eman duen organoaren aurrean.

Diru-laguntzen ebazpena/k Getxoko udaleko webgunean eta diru laguntzen base datuan argitaratuko dira

Deialdi honetan araututako laguntzak pertsona onuradunei emateko eta, hala badagokio, ordaintzeko baldintza izango da, Getxoko Kultur Etxeko ematen dituen izaera bereko laguntzen edo diru-laguntzen esparruan horiek itzultzeko edo zehatzeko edozein prozedura izapidetzen ari bada oraindik, izapidetzeak amaituta egotea.

Diru-laguntza jaso ahal izateko Getxoko Kultur Etxeko zerga guztiak ordainduta izan behar dira. Halaber, ezin da bestelako betebeharrak ekonomikorik bete gabe izan. Ardura hori udalak hartuko du bere gain.

11.- DIRU-LAGUNTZAREN ZENBATEKOA ETA ORDAINTZEKO MODUA.

Deialdi honetako diru-laguntzak bateragarriak izango dira bestelako erakunde publikok zein pribatuk xede berdinarekin emandako beste edozein diru-laguntzekin, Kultur Etxeak emandako beste sari edo laguntzak izan ezik.

Dirulaguntzaren zenbatekoari dagokionez, 3.000 euro emango dira proiektu bakoitzeko, harik eta dirulaguntza ildo bakoitzerako aurreikusitako kreditua agortu arte, 3. puntuan xedatzen den moduan.

Diru-laguntza aldeztu aurretik ordainduko da, onuradunak egin behar duen justifikazioa baino lehen, diru-laguntza ezinbestekoa

La resolución que se dicte pondrá fin a la vía administrativa y contra la misma se podrá interponer en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente al de la recepción de la correspondiente notificación, recurso contencioso-administrativo ante el Juzgado de lo Contencioso Administrativo. No obstante, con carácter potestativo y previo al Recurso Contencioso-Administrativo señalado en el párrafo anterior, cabrá interponer en el plazo de un mes, recurso de reposición ante el mismo órgano que dictó la resolución.

La resolución será objeto de publicación en la página web del Ayuntamiento de Getxo, así como en la Base Nacional de Subvenciones

La concesión y, en su caso, el pago a las personas beneficiarias de las ayudas reguladas en la presente convocatoria quedarán condicionados a la terminación de cualquier procedimiento de reintegro o sancionador que habiéndose iniciado en el marco de ayudas o subvenciones de la misma naturaleza concedidas por el Aula de Cultura de Getxo, se halle todavía en tramitación.

Para poder recibir subvención será necesario estar al corriente de las obligaciones tributarias y económicas con el Aula de Cultura de Getxo. Se comprobará de oficio.

11.- CUANTÍA DE LA SUBVENCIÓN Y FORMA DE PAGO.

Las subvenciones ahora convocadas serán compatibles con cualesquiera otras, concedidas por otras instituciones, públicas o privadas, para el mismo objeto, salvo con otros premios o ayudas otorgadas por el Aula de Cultura.

En cuanto al importe de la subvención, se concederán 3.000 euros por proyecto hasta agotar el crédito previsto para cada línea de subvención, tal y como se dispone en el punto 3.

El pago de la subvención se realizará por adelantado, previamente a la justificación que la beneficiaria tiene la obligación de realizar,

konsideratzen delako jarduera garatzeko.

Honela egikarituko da:

- a. Adjudikazio ebazpena eman eta dirulaguntza onartutakoan edo uko egiteko epea igaro ostean diruz lagunduaren %80.
- b. Gainerako %20 2021eko apirilaren 1etik aurrera ordainduko da, diruz lagundutako sorkuntzaren erremisioaren ostean eta Jabetza Intelektualaren Erregistroan inskribatu ostean. Koreografien modalitateko laguntzen kasuan, Kultur Etxeak presentzialki egiaztatuko du sorkuntza benetan egin dela.

dado que se considera la subvención financiación imprescindible para el desarrollo de la actividad.

Se hará efectivo de la siguiente forma:

- a. El 80% de la cantidad subvencionada una vez dictada la resolución de adjudicación y aceptada la subvención o transcurrido el plazo para su renuncia.
- b. El pago del 20% restante se abonará a partir del 1 de abril de 2021 previa remisión de la creación subvencionada y de la Inscripción de la misma en el Registro de la Propiedad Intelectual. En las ayudas de la modalidad de coreografías, el Aula de Cultura comprobará la efectiva realización de la creación de forma presencial.

12.- ERAKUNDE ONADUNAREN BETEBEHARRAK.

Agindu honetan ezarritakoaren arabera araututako dirulaguntzak jasotzen dituzten pertsonak honako betebeharrak izango dituzte:

- a) Esleitutako dirulaguntza onartzea. Alde horretatik, onuradunek dirulaguntza eman zaiela adierazten duen jakinarazpena jaso eta hamabost eguneko epean berariaz uko egiten ez badiote, onartu egin dutela ulertuko da.
- b) Dirulaguntza eman den xede jakinerako erabiltzea.
- c) Getxoko Kultur Etxeari edo udaletxeari dirulaguntzen fiskalizazio-lanetarako behar duten informazio guztia ematea.
- d) Garatutako proiektuan aipatzea Getxoko Kultur Etxeak emandako dirulaguntza.
- e) Aurkeztutako proiektuaren edozein aldaketa idatziz jakinarazi beharko zaio Kultur Etxeari, onuradunak esleipen-

12.- OBLIGACIONES DE LA ENTIDAD BENEFICIARIA.

Las personas beneficiarias de las ayudas reguladas en la presente convocatoria deberán cumplir las siguientes obligaciones:

- a. Aceptar la subvención concedida. En este sentido, si en el plazo de quince días tras la fecha de recepción de la notificación de concesión de la subvención las personas beneficiarias no renuncian expresamente a la misma, se entenderá que esta queda aceptada.
- b. Utilizar la subvención para el concreto destino para el que ha sido concedida.
- c. Facilitar al Aula de Cultura de Getxo o al Ayuntamiento de Getxo cuanta información le sea requerida en el ejercicio de sus funciones de fiscalización.
- d. Realizar mención expresa a la subvención otorgada por el Aula de Cultura de Getxo en el proyecto desarrollado.
- e. Cualquier cambio respecto al proyecto presentado deberá comunicarse por

ebazpena jaso eta, gehienez ere, hilabete bateko epean. Komunikazio hori jaso ondoren, Kultur Etxeak hamabost lanegun izango ditu erantzuteko. Epe hori amaitutakoan, ez baldin badu horri buruzko ezer adierazi, horrek esan nahiko du zuzendaritzak ontzat hartu duela aldaketa, betiere dirulaguntzen arauak onuraduna izateko gutxieneko baldintzak betetzen baldin badira.

Gainera, onuradunek Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 14. artikuluan ezarritako baldintzak bete beharko dituzte eta Diru-laguntzak ematea arautzen duen Udal Ordenantza.

13.-DIRU-LAGUNTZAREN JUSTIFIKAZIOA.

Adjudikazioaren ebazpena jaso eta hurrengo egunetik aurrera, onuradunak gehienez ere bederatzi hilabete izango ditu behin betiko sorkuntza Kultur Etxeari aurkezteko.

Telesailen gidioen kasuan, epe horren baitan aurkeztu beharko dira kapitulu pilotuaren gidoa eta hurrengo kapituluaren sinopsi laburra.

Koreografia sorkuntzaren modalitatean, epe horren barruan aurkeztu beharko dira azken justifikaziorako proiektuan zehaztutako dokumentuak.

Kultur Etxeak eskumena du erakunde onuradunaren finantza-egoera egiaztatze beharrezko iritzitako jarduera guztiak egikaritzeko, barneko nahiz kanpoko auditoriak barne.

14.- DIRU-LAGUNTZA ITZULTZEA

Jarraian adierazitako kasuak gertatzean, jasotako diru-laguntza Udalaren Diru-kutxara itzuliko da, diru-zaintza ordaintzen denetik berau itzultzeko erabakia hartzen den

escrito al Aula de Cultura en el plazo máximo de un mes a partir de la recepción por parte de la persona beneficiaria de la resolución de adjudicación. Una vez recibida dicha comunicación, el Aula dispondrá de un plazo de 15 días hábiles para responder. Transcurrido dicho plazo sin notificación expresa, la modificación se entenderá aceptada, siempre que se salvaguarden los requisitos mínimos establecidos por la norma para ser beneficiario de esta.

Asimismo, las personas beneficiarias deberán cumplir las obligaciones recogidas en el artículo 14 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones así como con lo preceptuado en la Ordenanza Municipal Reguladora de la Concesión de Subvenciones.

13.- JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN

Desde el día siguiente a la recepción de la resolución de adjudicación, la persona beneficiaria dispondrá de un plazo máximo de nueve meses para la entrega de la creación definitiva al Aula de Cultura.

En el caso de guiones de series de televisión, dentro de ese plazo se deberán entregar el guion del capítulo piloto y la sinopsis breve de los siguientes capítulos.

En la modalidad de creación coreográfica, dentro de ese plazo se deberán entregar los documentos de justificación final indicados en el proyecto.

El Aula se reserva la potestad de someter a la entidad beneficiaria a cuantas actuaciones de comprobación financiera considere necesarias, incluida la realización de auditorías internas o externas.

14.- REINTEGRO DE LA SUBVENCIÓN

Procederá el reintegro a las Arcas Municipales de la ayuda recibida, con los intereses de demora correspondientes desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en la

egunera arte sortutako berandutzazko interesak barne:

□ Emandako zenbatekoa beratu eskatu zen helburu zehatzera ez bideratzea.

□ Diru-laguntza eskuratu izana, horretarako beharrezkoak diren baldintzak bete gabe.

□ Deialdi honetan eta aipatutako Udal Ordenantzan adierazitakoa betez, hartutako betebeharrak urratzea, onuradunari egotzi ahal zaizkion arrazoiengatik.

□ 38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 17koa, Diru-laguntzei buruzkoa, bere 37. Artikuluan jasotakoak

Itzuli beharreko zenbatekoa zehazteko, osorik edo zati batean, proportzionaltasunaren edo egitatearen printzipioari jarraituko zaio eta, horretarako, kasu bakoitzaren ezaugarriak hartu dira kontuan.

Diru-laguntza itzultzeko ebazpena diru-laguntza emateko ebazpena eman zuen organo berak eman beharko du.

Dirua itzultzeko espedienteak 39/2015 Legearen, urriaren 1ekoa eta Administrazio Publikoen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzkoa, IV. Tituluan ezarritako arauak beteko ditu, eta, 15 eguneko epean interesdunari entzunaldi-izapidea emango zaio.

Halaber, ondorengoak kontuan izango dira: uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuko III. eta IV. Tituluetan ezarritakoa, diru-laguntzen gaineko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorreko Erregelemandua onartzen duena, eta Diru-laguntzen gaineko 38/2003 Lege Orokorreko II. Titulua, azaroaren 17koa.

15.- DATU BABESA

Zure datuak "DIRULAGUNTZAK" tratamenduan sartzen dira; horren arduraduna Getxoko Kultur Etxea da eta helburua du Kultur Etxeak onartutako diru-laguntzak kudeatzea. Tratamenduaren

que se acuerde la procedencia del reintegro, cuando se de alguno de los supuestos siguientes:

□ No destinar la cuantía concedida a la finalidad concreta para la que se solicitó.

□ Haber obtenido la subvención sin reunir las condiciones requeridas para ello.

□ El incumplimiento, por razones imputables al beneficiario, de las obligaciones asumidas en aplicación de la presente convocatoria y de la Ordenanza Municipal mencionada.

□ Los recogidos en el artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones

Para la determinación de la cuantía a reintegrar, total o parcialmente, se atenderá en cualquier caso a los principios de proporcionalidad y equidad, para lo cual se estará a las circunstancias de cada caso concreto.

La resolución por la que se exija el reintegro se dictará por el mismo órgano que concedió la subvención.

El expediente de reintegro se ajustará a las normas de procedimiento establecidas en el Título IV de la Ley 39/2015 de 1 de octubre de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común y en el mismo se dará trámite de audiencia al interesado por el plazo de 15 días hábiles.

También se atenderá a lo dispuesto en el título III y IV del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y título II de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

15.- PROTECCION DE DATOS

Sus datos se incorporan al tratamiento "SUBVENCIONES" del que es responsable la Getxoko Kultur Etxea y que tiene como finalidad gestionar las subvenciones que aprueba la Kultur Etxea. La base jurídica del

oinarri juridikoa interesdunaren adostasuna eta diru-laguntza bat esleitzea da. Datuak arduradunarekin zuzeneko lotura duten erakundeei eman ahal izango zaizkie. Titularrak eskubidea du datuak eskuratzeko eta zuzentzeko, ezabatzeko eta transferitzeko, baita bere datuen trataera mugatzeko edo ukatzeko ere, Udalaren posta helbidera edo datuak@getxo.eus (datuak babesteko ordezkaria) helbidera idatzizko jakinarazpen bat bidaliz, bere nortasuna egiaztatzen duen agiri bat sartuta, edo Udalaren egoitza elektronikoa horretarako eskuragarri dagoen kudeaketa elektronikoa hasiz. Informazio gehiagorako: www.getxo.eus/datuak




16.- ZEHAPEN-ARAU BIDEA.




Zehapen eta arau-hausteen araubidea 38/2003 Legearen, azaroaren 17koa eta diru-laguntzei buruzkoa, IV. Tituluan eta 2/1998 Legean, otsailaren 20koa eta Administrazio Publikoaren Zehapen Ahalmenari buruzkoa, ezarritakoa izango da.

tratamiento es el consentimiento y el otorgamiento de una subvención y podrán ser cedidos a organizaciones directamente relacionadas con la persona responsable. Su titular tiene derecho de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación escrita a la dirección postal del Ayuntamiento o a datuak@getxo.eus (delegada de protección de datos) incluyendo en ambos casos documento acreditativo de su identidad. También puede iniciar el trámite electrónico disponible al efecto en la sede electrónica de la Corporación. Para más información: www.getxo.eus/datos

16.- REGIMEN SANCIONADOR.

El régimen de infracciones y sanciones, será el establecido en el Título IV de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en la Ley 2/1998 de 20 de febrero de la Potestad Sancionadora de las Administraciones Públicas del País Vasco.

ESKATZAILEA / SOLICITANTE			
Izen-abizenak Nombre y apellidos		NAN DNI	
Helbidea (jakinarazpenetarako) Dirección (a efectos de notificaciones)			
Udalerría Municipio	P.K. C.P.	@	
1 	2 		
	Email		
Noren izenean egiten duzu eskaera? ¿En representación de quién realiza la solicitud?		<input type="checkbox"/> Neure izenean En mi nombre	<input type="checkbox"/> Beste baten izenean En nombre de un/a tercero/a

BETE LAUKIA INOREN ORDEZKARI BAZARA BAKARRIK			
A RELLENAR ÚNICAMENTE EN CASO DE REPRESENTACIÓN			
Ordezkatuaren izen-abizenak Nombres y apellidos de la persona representada		NAN DNI	
Helbidea (jakinarazpenetarako) Dirección (a efectos de notificaciones)			
Udalerría Municipio	P.K. C. P.	@	
1 	2 		
	Email		

DIRU-LAGUNTZA / SUBVENCIÓN							
Modalitatea Modalidad	<input type="checkbox"/> A	<input type="checkbox"/> B	<input type="checkbox"/> C	<input type="checkbox"/> D	<input type="checkbox"/> E	<input type="checkbox"/> F	<input type="checkbox"/> G
Proiektuaren izenburua Título del proyecto							
Erantsitako dokumentazioa Documentación adjunta							
<input type="checkbox"/> PDF		<input type="checkbox"/> AUDIO		<input type="checkbox"/> BIDEOA/VIDEO		<input type="checkbox"/> IRUDIA/IMAGEN	
Banketxea Entidad bancaria							
Kontu korrontea Cuenta corriente							

DATUAK KONTSULTATU EDO EGIAZTATZEAREN KONTRAKOTASUNA

OPOSICIÓN PARA LA CONSULTA O VERIFICACIÓN DE DATOS

Getxoko Kultur Etxea tokiko erakunde autonomoak beharrezkoak diren egiaztapenak eta kontsultak egingo ditu Administrazioaren esku dauden datu hauei buruz.

Egiaztapen horren **aurka bazaude, markatu X** batez eta adierazi **zergatik** egiten duzun kontra eta **aurkeztu dokumentazioa**.

El organismo autónomo local Aula de Cultura de Getxo va a realizar las comprobaciones y consultas necesarias de los siguientes datos que obren en poder de la Administración.

Si usted **se opone** a dicha verificación **marque con una X** e indique el **motivo** por el que se opone y **deberá aportar la documentación**.

Poliziaren Zuzendaritza Nagusia

 Nortasun-datuen kontsulta eta egiaztapena.

Gizarte-Segurantzako Diruzaintza Orokorra (GSDN)

 Egunean izatea GSDNren ordainketaren kontsulta.

Dirección General de la Policía (DGP)

 Consulta y verificación de datos de identidad.

Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS)

 Consulta de estar al corriente de pago con la TGSS.

Getxo(n), _____

Sinadura / Firma

Zure datuak "DIRULAGUNTZAK" tratamenduan sartzen dira; horren arduraduna Getxoko Kultur Etxea da eta helburua du Kultur Etxeak onartutako diru-laguntzak kudeatzea. Tratamenduaren oinarri juridikoa interesdunaren adostasuna eta diru-laguntza bat esleitzea da. Datuak arduradunarekin zuzeneko lotura duten erakundeei eman ahal izango zaizkie. Titularrak eskubidea du datuak eskuratzeko eta zuzentzeko, ezabatzeko eta transferitzeko, baita bere datuen trataera mugatzeko edo ukatzeko ere, Udalaren posta helbidera edo datuak@getxo.eus (datuak babesteko ordezkaría) helbidera idatzizko jakinarazpen bat bidaliz, bere nortasuna egiaztatzen duen agiri bat sartuta, edo Udalaren egoitza elektronikoa horretarako eskuragarri dagoen kudeaketa elektronikoa hasiz. Informazio gehiagorako: www.getxo.eus/datuak

Sus datos se incorporan al tratamiento "SUBVENCIONES" del que es responsable la Getxoko Kultur Etxea y que tiene como finalidad gestionar las subvenciones que aprueba la Kultur Etxea. La base jurídica del tratamiento es el consentimiento y el otorgamiento de una subvención y podrán ser cedidos a organizaciones directamente relacionadas con la persona responsable. Su titular tiene derecho de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación escrita a la dirección postal del Ayuntamiento o a datuak@getxo.eus (delegada de protección de datos) incluyendo en ambos casos documento acreditativo de su identidad. También puede iniciar el trámite electrónico disponible al efecto en la sede electrónica de la Corporación. Para más información: www.getxo.eus/datos

Agiri honek eskuz idatzitako sinadurarik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (<http://www.getxo.eus/> administratzaio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerrean ageri den egiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (<http://www.getxo.eus/> Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.